



Հոգեւորութիւնս-Որհանգիստ

In memory of: **HASMIG TASHJIAN** (4 Years)

Requested by: Naro Tashjian-Sigler, Mark Sigler, Gregory and Kellie

July 2014

27

Khanasor Picnic – at Camp Dearborn

August 2014

1

AYF Sr. Olympics Kickoff – details to follow

17

Grape Blessing Family Fun Picnic at Kensington Park

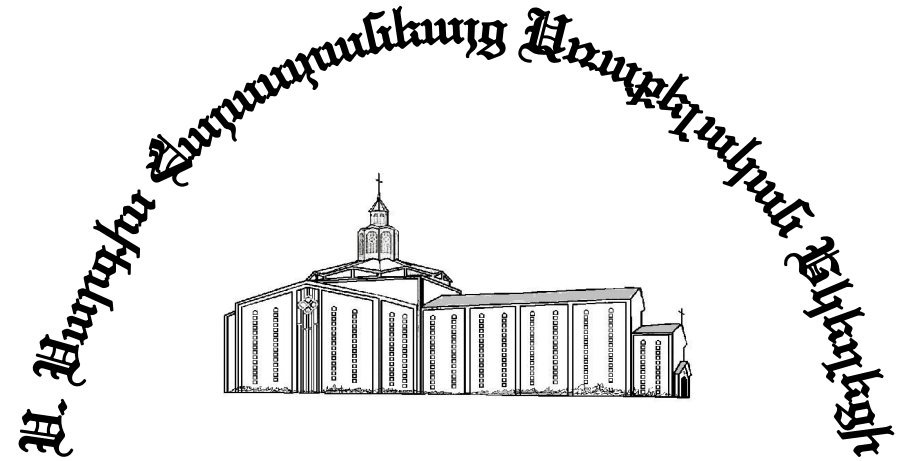
30-31

AYF Sr. Olympics in Detroit – details to follow

Become a Church Member

The vitality of our church rest in your hands. Being part of our Church community offers another home- a home of worship, love, and togetherness. Your time, treasurers, and talents are greatly appreciated as we strengthen our faith and dedication to the Armenian Church and its traditions. Today along with the **Adult Membership** we also have a **Youth Membership**, for more information on how to become a dues-paying member, please call the church office at 313-336-6200 or email office@saintsarkis.org you can also find an online application form on our website: www.saintsarkis.org

Preparations for St Sarkis Annual Bazaar has already started, your help (men and women) is always appreciated. Bake sessions are taking place, as usual, every Thursday starting at 9:30 am. For more information please contact the church office at 313-336-6200.



St. Sarkis Armenian Apostolic Church
July 20, 2014

Sixth Sunday after Pentecost
(Eve of the Fast of Transfiguration)

Morning Service: 9:30 am Divine Liturgy—10:00 am
(summer hours)

✠ DAILY READINGS ✠

J U L Y	21	Romans 11:25-35; Matthew 14:22-36
	22	Romans 15:1-13; Matthew 15:1-20
	23	Romans 15:14-29; Matthew 15:21-28
	24	Romans 15:30—16:16; Matthew 15:29-38
	25	Romans 16:17-27; Matthew 15:39-16:12
	26	Exodus 25:10-14; Joshua 3:14-4:18; 1 Samuel 6:18-7:2; 2 Samuel 6:12-19; Hebrews 9:1-10; Matthew 5:17-20

Տ. Հրանդ Քրիստիան, Հովիւ

Rev. Fr. Hrant Kevorkian, Pastor

Phone: 313.336.6200 - Cell: 857.318.9799 - Fax: 313.336.4530

Church E-mail address: office@saintsarkis.org

St. Sarkis Website: www.saintsarkis.org

After business hours, or in case of emergency, please contact Der Hrant on his cell phone.

Today's Readings from the Holy Scripture

Romans 11:13-24

I am talking to you Gentiles. In as much as I am the apostle to the Gentiles, I take pride in my ministry in the hope that I may somehow arouse my own people to envy and save some of them. For if their rejection brought reconciliation to the world, what will their acceptance be but life from the dead? If the part of the dough offered as first fruits is holy, then the whole batch is holy; if the root is holy, so are the branches.

If some of the branches have been broken off, and you, though a wild olive shoot, have been grafted in among the others and now share in the nourishing sap from the olive root, do not consider yourself to be superior to those other branches. If you do, consider this: You do not support the root, but the root supports you. You will say then, “Branches were broken off so that I could be grafted in.” Granted. But they were broken off because of unbelief, and you stand by faith. Do not be arrogant, but tremble. For if God did not spare the natural branches, He will not spare you either.

Consider therefore the kindness and sternness of God: sternness to those who fell, but kindness to you, provided that you continue in His kindness. Otherwise, you also will be cut off. And if they do not persist in unbelief, they will be grafted in, for God is able to graft them in again. After all, if you were cut out of an olive tree that is wild by nature, and contrary to nature were grafted into a cultivated olive tree, how much more readily will these, the natural branches, be grafted into their own olive tree!

Matthew 14:13-21

Jesus Feeds the Five Thousand

When Jesus heard what had happened, He withdrew by boat privately to a solitary place. Hearing of this, the crowds followed Him on foot from the towns. When Jesus landed and saw a large crowd, He had compassion on them and healed their sick.

As evening approached, the disciples came to Him and said, “This is a remote place, and it’s already getting late. Send the crowds away, so they can go to the villages and buy themselves some food.”

Jesus replied, “They do not need to go away. You give them something to eat.”

“We have here only five loaves of bread and two fish,” they answered.

“Bring them here to Me,” he said. And He directed the people to sit down on the grass. Taking the five loaves and the two fish and looking up to heaven, He gave thanks and broke the loaves. Then He gave them to the disciples, and the disciples gave them to the people. They all ate and were satisfied, and the disciples picked up twelve basketfuls of broken pieces that were left over. The number of those who ate was about five thousand men, besides women and children.

Հոգեգալուստէն Ետք Վեցերորդ Կիրակի

Պօղոս Առաքեալի Կարմէ Համոզեցիւներուն Գրութեան Նամակէն (11:13-24)

Բայց ձեզի՝ Հեթանոսներուդ կ’ըսեմ.- Հեթանոսներուն առաքեալ ըլլալու իմ պաշտօնովս կը պարծենամ, մտածելով որ թերեւս այս ձեռով ազգակիցներուս նախանձը գրգռեմ եւ յաջողիմ անոնցմէ ոմանք փրկել: Որովհետեւ, եթէ Աստուած զանոնք մերժեց՝ որպէսզի Հեթանոս աշխարհը Հաշտեցնէ իրեն հետ, կը նշանակէ թէ երբ վերստին ընդունի զանոնք՝ մեռելներու յարութիւնը տեղի պիտի ունենայ:

Թէ Աստուած վերստին պիտի ընդունի զանոնք՝ յստակ է, որովհետեւ երբ բերքին երախայրիքը Աստուծոյ ընծայուած է, կը նշանակէ թէ ամբողջը Աստուծոյ ընծայուած է. նոյնպէս, եթէ ծառին արմատները Աստուծոյ նուիրուած են, կը նշանակէ թէ ճիւղերն ալ Աստուծոյ նուիրուած են: Ճիշդ է որ այդ ճիւղերէն ոմանք կտրուեցան, եւ դուն՝ որ վայրի ձիթենի մըն էիր՝ անոնց տեղ պատուաստուեցար եւ այդ ձիթենիին արմատներէն եկող Հարուստ աւիշը ըմպեցիր: Բայց մի՛ պարծենար եւ մի՛ արհամարհէր կոտրած ճիւղերը. մի՛ մոռնար որ դուն արմատներուն վրայ Հաստատուած ես եւ ոչ թէ արմատները քու վրայ: Հիմա պիտի ըսես՝ «Աստուած այդ ճիւղերը կտրեց՝ զիս պատուաստելու համար»: Իրաւ է, անոնք Հրեաները կտրուեցան՝ որովհետեւ չհաւատացին, եւ դուն՝ Հեթանոսդ, Հաւատալով Համար արմատին վրայ Հաստատուեցար. բայց մի՛ Հպարտանար, այլ՝ վախցիր: Որովհետեւ եթէ Աստուած բուն ճիւղերուն չխնայեց, թերեւս քեզի երբեք չխնայէ: Տես թէ որքան բարի է Աստուած եւ խիստ՝ միաժամանակ: Խիստ է Հաւատքի մէջ կործանաճանքներուն Հանդէպ եւ բարի քեզի Հանդէպ, պայմանաւ որ շարունակես անոր բարութեան արժանի մնալ. այլապէս դուն ալ պիտի կտրուիս: Նոյնպէս ալ, եթէ Հրեաները թողուն իրենց անհաւատութիւնը, կրկին պիտի պատուաստուին արմատին վրայ, որովհետեւ Աստուած կրնայ զանոնք վերստին պատուաստել: Եթէ դուն, որ խկականին մէջ վայրի ձիթենի մըն էիր, կտրուեցար եւ պատուաստուեցար ընտանի ձիթենիին վրայ որ քու բունդ չէր, որքան աւելի դիւրութեամբ պիտի պատուաստուին նոյն այդ ձիթենիին բնական ճիւղերը:

Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանէն Հառ Մտաթեաի (14:13-21)

Երբ Յիսուս Յովհաննէսի գլխատումը լսեց, առանձինը նաակ մննելով՝ այդտեղէն գնաց ամացի վայր մը: Շրջանի քաղաքներուն բնակիչները լսելով ասիկա, քալելով հետեւեցան իրեն: Երբ Յիսուս նաակէն դուրս ելաւ, տեսաւ մեծ բազմութիւնը, գլխաց անոնց վրայ եւ հիւանդները բժշկեց:

Երեկոյեան, իր աշակերտները մօտեցան իրեն եւ ըսին.

-Ամացի տեղ էնք եւ ժամանակն ալ ուշ է. արձակէ՛ ժողովուրդը, որպէսզի երթան շրջակայ գիւղերը իրենց համար ուտելիք գնելու:

Յիսուս ըսաւ.

-Իրենք պէտք չունին երթալու: Դուք տուէք անոնց ուտելիքը:

Անոնք ըսին Յիսուսի.

-Հոս գրեթէ ոչինչ ունինք, բացի Հինգ Հացէ եւ երկու ձուկէ:

Յիսուս ըսաւ.

-Հոս բերէք ատոնք:

Եւ հրամայեց որ ժողովուրդը նստեցնեն խտտին վրայ: Ապա առաւ Հինգ Հացը եւ երկու ձուկը, աչքերը երկինք բարձրացուց, օրհնեց, կտրեց Հացերը եւ տուաւ աշակերտներուն, որոնք բաժնեցին ժողովուրդին: Բոլորն ալ կերան ու կշտացան. եւ աշակերտները աւելցած կտորները Հաւաքելով՝ տասներկու սակաւ լեցուցին: Իսկ ուսուցիչները շուրջ Հինգ Հազար Հոգի էին, կիներն ու մանուկները չհաշուած: